

台灣鳥類誌英文版電子書推廣計畫

計畫編號：106 林發-8.3-保-14(3)

執行單位：台灣猛禽研究會

計畫主持人：陳恩理 理事長

一、全程目標：

- (一) 台灣鳥類誌英文版電子書 EPUB 檔轉 PDF 檔案格式。
- (二) 台灣鳥類誌英文版電子書之隨身碟製作。(隨身碟內含台灣鳥類誌 EPUB 檔案格式電子書，以及 PDF 檔案格式電子書各 1 套，以及 readme.txt 文件。)
- (三) 台灣猛禽研究會官網、粉絲頁宣傳台灣鳥類誌英文版電子書。
- (四) 國際鳥類相關會議上宣傳台灣鳥類誌英文版電子書。

二、本年度目標：

- (一) 台灣鳥類誌英文版電子書 EPUB 檔轉 PDF 檔案格式。
- (二) 台灣鳥類誌英文版電子書之隨身碟製作。(隨身碟內含台灣鳥類誌 EPUB 檔案格式電子書，以及 PDF 檔案格式電子書各 1 套，以及 readme.txt 文件。)
- (三) 台灣猛禽研究會官網、粉絲頁宣傳台灣鳥類誌英文版電子書。
- (四) 國際鳥類相關會議上宣傳台灣鳥類誌英文版電子書。

三、實行方法：

- (一) 聯繫隨身碟廠商，進行隨身碟樣式、材質、規格等資料搜尋與比價。
- (二) 隨身碟禮品盒的封面設計。

(三) 台灣鳥類誌英文版電子書 EPUB 檔案轉 PDF 檔案格式，以及
readme.txt 之編寫

(四) 廣告文案的編寫與設計（中、英文）

(五) 台灣猛禽研究會官網、粉絲頁上宣傳台灣鳥類誌英文版電子書
的出版。

(六) 國際鳥類相關會議宣傳台灣鳥類誌英文版電子書，例如：猛禽
保育聯盟（ARRCN）研討會、猛禽研究基金會（RRF）年會、與
隼基金會（The Peregrine Fund）董監事會等，宣傳推廣台灣
鳥類誌英文版電子書。

四、成果報告：

(一) 電子書推廣隨身碟成品



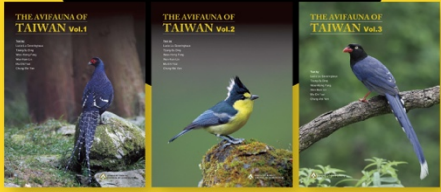
(二) 電子書宣傳圖及下載頁面與使用說明

鳥類誌網路宣導海報二式

THE AVIFAUNA OF TAIWAN

台灣鳥類誌

英文版電子書



「近60年來的研究資料整理
外國賞鳥者的工具書首選」



即日起開放下載

英文版電子書格式：ePub、PDF

下載位置：自然保育網下載專區 ► 電子圖書 ► 圖書 ► 動物 ► 台灣鳥類誌英文版
行政院農業委員會林務局 出版、台灣猛禽研究會 發行

THE AVIFAUNA OF TAIWAN



“Foreign birders' first choice.”
Research data compiled
from the past 60 years.



FREE DOWNLOAD NOW

Download ► <http://conservation.forest.gov.tw/0001888>

Published by the Forestry Bureau, Council of Agriculture | Project executed by the Raptor Research Group of Taiwan

鳥類誌網路宣導圖二式

THE AVIFAUNA OF TAIWAN



Free download now

“Foreign birders' first choice.”
Research data compiled
from the past 60 years.

Download ► <http://conservation.forest.gov.tw/0001888>

E-books are available in ePub and PDF formats. Published by the Forestry Bureau, Council of Agriculture
Project executed by the Raptor Research Group of Taiwan

THE AVIFAUNA OF TAIWAN



Free download now

“Foreign birders' first choice.”
Research data compiled
from the past 60 years.

Download ► <http://conservation.forest.gov.tw/0001888>

E-books are available in ePub and PDF formats. Published by the Forestry Bureau, Council of Agriculture
Project executed by the Raptor Research Group of Taiwan

(三) 網路宣傳台灣鳥類誌英文版電子書的出版。

家 > 訊息專區 > 林業新聞 > 台灣鳥類誌英文版《Th...



I 台灣鳥類誌英文版《The Avifauna of Taiwan》電子書發行 讓國際看懂台灣鳥類

▶ 播放

認識台灣鳥類的管道。

2010年國內首次出版的台灣鳥類誌中文版，是由林務局委託中央研究院生物多樣性研究中心劉小如研究員，召集丁宗蘇、方偉宏、林文宏、蔡牧起、顏重威五位台灣重量級的鳥類專家，彙整有關台灣鳥類的文獻與資料編寫完成。當年，台灣鳥類誌初版一發行立即受到眾多學者、愛鳥人士、及關心生態環境的民眾重視，短短1年內即銷售一空。在國內研究、調查及教育推廣者強烈需求及企盼下，作者群修訂、增補初版的內容，補充及抽換更高品質的照片，使內容更完備、詳盡，並提高可讀性，於2012年發行《台灣鳥類誌第二版》。為發揮此書之可及性與方便查閱，書籍內容也同時轉成線上電子書，置於專屬網頁上，供民眾隨時隨地於線上查詢與閱覽。

林務局指出，台灣鳥類誌有系統的、完整的蒐錄台灣鳥類寶貴研究資料，經過費心整理，內容編寫精實、資料豐富，是鳥類學者、賞鳥者以及保育人士不可或缺的工具書。台灣鳥類誌不但廣受國人歡迎，國外人士也相當肯定台灣在鳥類研究方面的成就。但受限於語言隔閡，許多想一窺台灣鳥類世界的外國人士往往只能望書興嘆，頻頻洽詢有無發行英文版的規劃。

有鑑於此，林務局特地委託台灣猛禽研究会延請在台20多年、翻譯經驗豐富、曾任Zoological Studies及Bulletin of the National Museum of Natural Science等科學期刊的資深英文編輯，同時也是資深賞鳥人的一沈伯倫（Dan Chamberlin）先生進行翻譯。在作者群與沈伯倫先生合作努力下，針對國際人士的需求，耗時3年多，把各鳥種在台灣的調查、觀察以及研究內容等文字翻譯成英文，完成台灣鳥類誌英文版《The Avifauna of Taiwan》電子書。

林務局指出，為了加強台灣與國際間的鳥類研究交流，以及推廣台灣賞鳥活動，考量鳥類知識推廣的普及性，及野外賞鳥的便利性，利用網路的無遠弗屆，以及3C產品輕巧的優點，將台灣鳥類誌英文版《The Avifauna of Taiwan》以電子書方式出版。國際人士及有興趣的民眾，只要上林務局自然保育網，即可在電子圖書的圖鑑/動物類別下，免費下載台灣鳥類誌英文版《The Avifauna of Taiwan》電子書。讓熱愛賞鳥的朋友到野外，不用再攜帶厚重的鳥類圖鑑，只要帶支手機、平板電腦或電子書閱讀器，在手指滑動、搜尋之間，就能快速查詢、比對鳥類資訊，讓賞鳥活動更簡單、輕鬆。

台灣鳥類誌英文版《The Avifauna of Taiwan》下載網址：

<http://conservation.forest.gov.tw/0001888>

《台灣鳥類誌第二版》(中文)網路版書籍網址：

<http://taibif.tw/download/avifauna/flipviewerxpress.html>

相關照片

下列為本網站使用鍵盤操作相簿功能說明：



回列表

台灣鳥類誌英文版電子書，林務局官網新聞稿

台灣鳥類誌 (英文版) The Avifauna of Taiwan

[The_Avifauna_of_Taiwan_Vol.1.pdf](#)
[The_Avifauna_of_Taiwan_Vol.2.pdf](#)
[The_Avifauna_of_Taiwan_Vol.3.pdf](#)
[The_Avifauna_of_Taiwan_Vol.1.epub](#)
[The_Avifauna_of_Taiwan_Vol.2.epub](#)
[The_Avifauna_of_Taiwan_Vol.3.epub](#)

附件下載

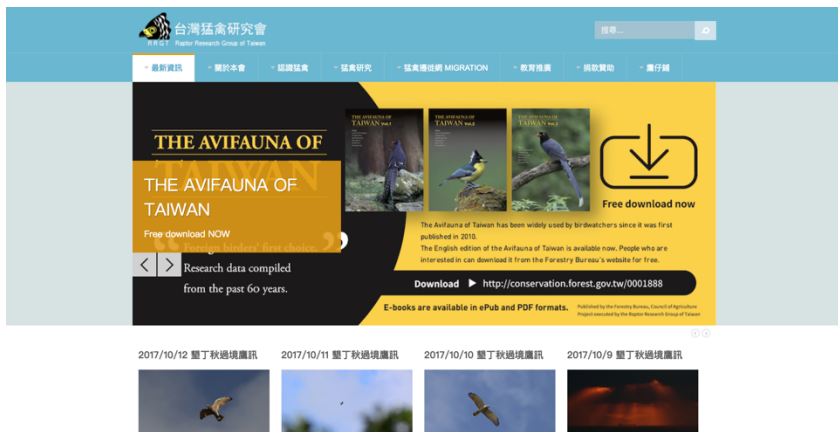
如何閱讀epub書籍



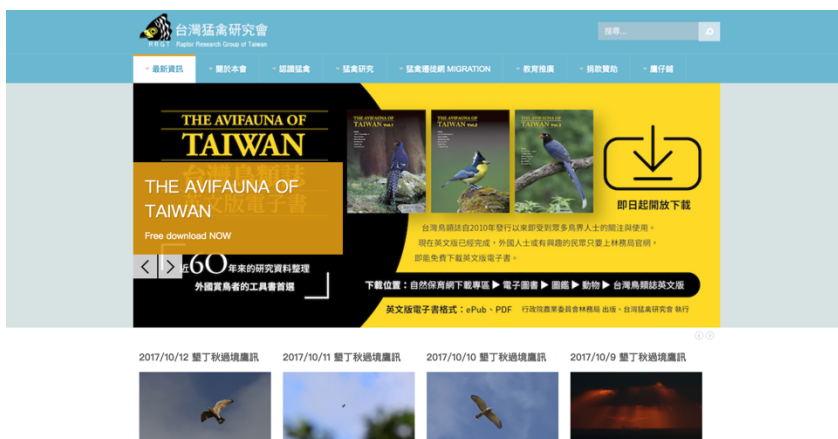
About "The Avifauna of Taiwan" e-books



台灣鳥類誌英文版電子書，林務局網站下載頁面



台灣猛禽研究會網站首頁，導引至林務局下載頁面



台灣猛禽研究會網站首頁，導引至林務局下載頁面



台灣鳥類誌英文版電子書，林務局粉絲頁貼文



台灣猛禽研究會 FB 粉絲頁分享林務局貼文

(四) 國際鳥類相關會議宣傳

英文版電子書的主要目標族群是國外賞鳥者，在台灣第一線接觸國外賞鳥者的是賞鳥導遊，因此接洽國內賞鳥導遊

並提供台灣鳥類誌英文版電子書隨身碟及下載點提供協助推廣。另外於國際會議 World Owl Conference 2017、10th Asian Raptor Research and Conservation Network Symposium、Annual Meeting of the Raptor Research Foundation；與賞鳥盛宴 2017 Australasian Bird Fair and Wildlife Expo、台北國際賞鳥博覽會等宣傳推廣台灣鳥類誌英文版電子書。



World Owl Conference 2017



10th Asian Raptor Research and Conservation
Network Symposium



2017 Australasian Bird Fair and Wildlife Expo



台北國際賞鳥博覽會